

“筑波市外国人咨询窗口”开通了

自9月起筑波市役所在5楼国际交流室开设了“筑波市外国人咨询窗口”，当您在生活中遇到办理在留手续、雇佣、医疗、福祉、生育，子女教育等困难时，会给您介绍相关咨询场所。请您前往市役所或电话咨询。

时间：周一～周五 10:00～12:00 13:00～17:00

语言：英语·中文·韩语·泰语·俄语·越南语·葡萄牙语·西班牙语·法语·菲律宾语

*有时会使用翻译机

◎严守秘密

◎免费咨询（电话咨询时会产生电话费）

◎恕不提供市役所之外的翻译服务

电话：029-883-1313



◎联合办公空间：
该区域有可定期使用的
办公室及临时作业区
*收费且需预约



◎研讨室、会议室：
该区域可举办创业研讨会
及相关活动
*收费且需预约



“筑波创业基地”成立

10月1日筑波创业基地正式成立，该基地是促进创业据点，不仅有随时可以轻松利用的咖啡交流区，还有面向创业的联合办公空间，可在此商讨创业及经营相关事宜。

◎设施名称：筑波创业基地（筑波产业振兴中心）

◎地点：筑波市吾妻二丁目5番地（一楼）

◎官网（日语）：<https://tsukuba-stapa.jp>

◎咖啡交流区：旨在有效促进人际交往，
任何人都可以随时进入使用

*开放时间：工作日周末及节假日 10:00～21:00



募集令和2年筑波市外语指导助手

现募集面向筑波市内各中小学及义务教育学校进行外语指导的助手。详情请参考市多语言官网。

聘用期：2020年4月1日～2021年3月31日

人数：约20名

报名方法：用日语填写报名表后（可在市多语言官网下载），连同相关文件于12月19日（周四）前邮寄或送交教育总务课

咨询：〒305-8555

筑波市研究学园一丁目1番地1

筑波市教育局 教育总务课

电话：029-883-1111 转内线 4611

让我们一起学新年插花吧！

新年对日本人来说是最重要的节日，日本自古就有在屋内外摆放松竹，菊花等吉利之花来迎接新年的习俗。“新年插花”就是依据古老传统为祝贺新年而举办的插花活动。

对象：在筑波市内居住・工作・上学者

讲师：小原流土浦支部支部长掌门一级教授 中山丰庸 老师

人数：30名（日本人15名，外国人15名）

费用：1000日元

日期：2019年12月15日（周日）14:00～16:00

地点：大和 Lease Community Station

筑波大学 Global Village（筑波市天久保2-1-1）

报名方法：请在12月8日前发送邮件报名参加。邮件标题是“新年插花报名”，邮件内容需注明住所、姓名及电话。

报名及咨询：

筑波市国际交流协会

筑波市吾妻1-10-1

电话：029-869-7675

邮箱：info@inter.or.jp

官网：

请输入“筑波市国际交流协会”
进行检索



为年末调整及确定申报者 发行社会保险扣除证明

在办理2019年年末调整或确定申报收入时，可对该年内已经缴纳社会保险金进行扣除。扣除对象为：2019年1月1日～12月31日支付的国民健康保险、后期高龄者医疗保险、护理保险、国民年金保险。

1 社会保险金扣除证明

2020年1月下旬会向纳税义务人（国民保险税是户主）邮寄“社会保险金扣除证明”。（※因年末调整来不及，故可以使用发票作为替代）

该扣除证明是2019年已缴纳税金（国民保险、后期养老保险、护理保险）的一种证明。未缴纳税金的，不会收到该证明。

1-1 在邮寄之前需要该证明时

◆在窗口领取

申请窗口为各担当课

请携带申请表及能证明本人的证件（驾照等）

1-2 针对特别征收（从年金中自动扣除保险）者

◆2020年1月下旬日本年金机构等会邮寄“年金等源泉征收票”，该证明上会记载2019年已缴纳的各种保险（国保、后期养老保险、护理保险）。

*针对领取遗属年金或残疾年金者未收到“年金等源泉征收票”者，筑波市会邮寄“社会保险金扣除证明”。

2 国民年金保险

◆11月上旬日本年金机构会邮寄“社会保险金（国民年金保险）扣除证明书”，因不慎丢失需补办时，请直接咨询。

※中途入保或10月1日以后初次缴纳保险的人，会在明年2月收到该证明。

咨询：

国民健康保险税→国民健康保险课

后期高龄者医疗保险→医疗年金课

护理保险→护理保险课保险负责人

2020年4月入学通知

入学学校由教育委员会依据学校教育法，基于住民基本台帐进行指定入学。入学通知会在11月下旬以明信片形式邮寄。

■小学入学

对象：2013年4月2日～2014年4月1日出生者

报名方法：希望在指定小学入学者，需在12月5日（周四）前填写好入学通知背面的“入学申请”并盖章，提交给指定学校。

■中学入学

对象：2007年4月2日～2008年4月1日出生者

报名方法：希望在指定中学入学者，需在12月5日（周四）前填写好入学通知背面的“入学申请”并盖章，提交给目前就学的小学。

■义务教育学校入学（春日学园义务教育学校・秀峰筑波义务教育学校・学园之森义务教育学校・MIDORI学园义务教育学校）



对象：2013年4月2日～2014年4月1日出生者及2007年4月2日～2008年4月1日出生者（仅限以上义务教育学校学生）

报名方法：希望在指定学校入学者，需在12月5日（周四）前填写好入学通知背面的“入学申请”并盖章，提交给指定学校（七年级新生需提交给所在学校）

■参加私立・县立学校入学考试

对象：希望在以上学校入学的中小学一年级及义务教育学校七年级新生

报名方法：需在12月12日（周四）前填写好入学通知背面的“入学申请”，小学一年级新生提交给学务课，中学一年级新生和义务教育学校七年级新生提交给所在学校。

■希望在指定学校之外的学校入学者

对象：

- (1)计划2020年3月末之前迁居筑波市以外城市或海外者
- (2)计划2020年3月末搬迁到市内其他学区者
- (3)申请定居在指定学校变更区域者
- (4)申请在区域外或学区外入学者

报名方法：请于12月12日（周四）前携带入学通知及印章前往学务课。

*（1）（2）也可邮寄明信片，（3）可邮寄明信片及变更申请（市官网下载）到学务课，请务必在12月5日（周四）邮寄到。

■东日本大地震避难儿童入学

只要是在筑波市避难的儿童，无论居住时间长短均在市内学校入学，详情请咨询

●严禁越境入学

仅是住民票变动，而实际并未迁居的越境入学是不允许的。一旦发现，即使已经入学也将被转学到规定的学校。

您知道“筑波土特产品”吗？

“筑波土特产品”是众多土特产中认定的最能够代表筑波的优秀产品。无论您馈赠亲朋或自用均非常合适。

“筑波土特产”“销售点”：

- 筑波市物产馆 8:30～18:30
筑波市吾妻2-128(筑波车站内)12/31～1/3 休息
- 筑波优品 8:00～20:00
筑波市吾妻2-128(筑波车站内)
- 市内 KASUMI 超市

*此外筑波市内各购物中心或农产品直销店也贩卖部分产品请认准商标购买

◎甜点类

1 筑之花饼干（筑の花サブレ）
（TSU KU NO HA NA SA BU RE）



2 筑波收获点心—热烤栗子（つくば収穫菓子 ほっこり焼き栗）（HO KKO RI YA KI GU RI）



3 筑波蓝莓饼干（つくばの青い果実のラングドシャ）
（TSU KU BA Blueberry Langue De Chat）



4 筑波食土记米饼（筑波食土記）
（TSU KU BA BU DO KI）



5 紫色筑波（むらさきつくば）
（MU RA SA KI TSU KU BA）



6 筑波精制黄油蜂蜜蛋糕（つくば大吟醸バターカステラ）
（TSU KU BA DA I GINN ZYOU Butter Castella）



7 福来冰（福来氷）
（HU KU RE GOO RI）



8 筑波摘茶姑娘（つくばの茶摘嬢）
（TSU KU BA NO TYA TU MI KKO）



9 筑波米威风蛋糕（つくば米シフォンケーキ）
（TSU KU BA RICE Chiffon Cake）



10 筑波米威风蛋糕黑蜂蜜（つくば米シフォンケーキ 黒蜜）
（TSU KU BA Rice Chiffon Cake Brown Sugar Syrup）



◎零食类

11 常陆小田米手工煎饼（常陸小田米手焼き煎餅）
（HI TA CHI O DA RICE Rice Crackers）



◎猪肉类制品

12 手工猪肉里脊火腿（手作りロースハム）
（Hand Made Loin Ham）



<p>13 手工培根(手作りベーコン) (Hand Made Bacon)</p> 	<p>14 筑波猪肉里脊火腿(つくば ロースハム) (TSU KU BA Loin Ham)</p> 
<p>15 纯天然无添加筑波猪肉去骨 火腿(つくば無添加ボンレス ハム) (TSU KU BA Additive-less Boneless Ham)</p> 	<p>◎牛肉类产品 16 元祖筑波饺子 (元祖つくば餃子) (Authentic TSU KU BA Gyoza)</p> 
<p>◎面食产品 17 筑波雪莲乌冬面 (つくばヤーコンうどん) (TSU KU BA Yakon Udon)</p> 	<p>◎调味料类 18 福来陈皮 (福来陳皮) (HU KU RE Orange Peel)</p> 
<p>19 七福来礼盒装 (七福来ギフトBOX) (SHI CHI HU KU RE Gift Box)</p> 	<p>20 福来果醋 (福来ぼんず) (HU KU RE Ponzu sauce)</p> 

<p>21 筑波养蜂家的蜂蜜 つくばの養蜂家のはちみつ (TSU KU BA Honey)</p> 	<p>◎酒类产品 22 SUTERA 高级纯米精酿 滴酒</p> 
<p>23 男女川纯米精酿 酒糟酿制 (雫酒)</p> 	<p>24 花开峰之筑波山梅酒</p> 
<p>25 男女川 TSUKUBA 100 高级</p> 	<p>26 雾筑波 知可良</p> 
<p>27 筑波喜右卫门</p> 	

读者问卷调查

为了更好地改进外语市政报，现请各位协助完成问卷调查。通过各位的参与，倾听各位的宝贵意见。参加时请扫描以下二维码。

